

Students Visit Mizuho Bank

學生參觀瑞穗銀行

Twenty-five senior high school students from Munsang College saw firsthand how Hong Kong's dynamic finance industry operates during their visit to Mizuho Corporate Bank Hong Kong, on February 10.

Taniguchi Shinji, General Manager of Mizuho Bank, welcomed the students, who were visiting under the Chamber's Business-School Partnership Programme. He shared his thoughts on what it takes to succeed in business and life, and stressed that it is important to

be passionate and curious about everything around them.

After the talk, students had the opportunity to look around the office and learn about the responsibilities of various departments in the bank, in addition to the work culture within a Japanese organization. Students were particularly interested in the dealing room where they gained further knowledge of how financial transactions and trading systems are used on a daily basis.

Maggie Cheung, Joint General Man-

ager of Mizuho Bank, also spoke with students following their tour about the core values and requirements needed to work in a bank. She further encouraged students to stay positive and work hard in every situation that they encounter in order to lead a meaningful and successful life.

The visit concluded with a chat with young officers working at Mizuho Bank. Students discussed candidly with them about how and why they decided to build their careers in the banking industry and asked advice on how their own career objectives. ✿

Students are given a brief introduction to how the dealing room operates, and look around the bank's office.

職員向學生簡介盤房的運作，並帶領他們參觀銀行辦公室。



Trust and Understanding

Mizuho Corporate Bank has been involved in various CSR projects for a number of years, which used to involve mainly staff. "We had a lot of ideas on what we wanted to do, but we wanted to reach out more to the community, so we decided to get involved in the HKGCC's Business-School Partnership Programme," said Maggie Cheung, Joint General Manager of the bank.

Besides giving students a taste of the workplace, the programme also gives employers the chance to help youngsters to get their careers off to a solid start.

Shinji Taniguchi, also General Manager, said he hopes to instil in students a desire to learn, and question things. "If someone has that kind of aptitude, that is what human resources people are looking for," he said.

Besides working with English-speaking schools, the bank also invites students from the Japanese International School

to visit the bank. Both Cheung and Taniguchi said the youngsters, regardless of nationality, have the same questions and aspirations.

One of the questions that students always ask is: what does it take to be successful in business? Taniguchi said he urges students to focus first on being a good man or woman, communicate clearly, and obtain trust before worrying about how to be a successful executive.

"For example, you have to keep even small promises that you make to people. So if you are asked to do something on behalf of others, even if it seems trifling, you have to carry it through or you will lose people's trust," he explained. "That has nothing to do with business, but it moulds personal character. So I share with students that I think it is important to pay attention to even the little things which will help you to reach your goals."



▲ Students, teachers and bank staff pose for a group photo.
學生、教師與銀行職員合照留念。



◀ Shinji Taniguchi, General Manager of Mizuho Bank, shares his views with students.
瑞穗實業銀行部長谷口真司與學生分享高見。

廿 五位民生書院高中生於2月10日參觀了瑞穗實業銀行香港分行，親身了解香港瞬息萬變的金融業如何運作。

是次活動由總商會「商校交流計劃」舉辦，瑞穗實業銀行部長谷口真司歡迎到訪學生，並分享他的事業和人生成功之道。他強調，要成功就要多留意身邊事物，好奇求新。

講座結束後，學生有機會參觀銀行辦公室，認識各部門的職責，了解日資企業的工作文化。他們對交易部門（俗稱「盤房」）特別感興趣，並即席加深了對日常金融交易和買賣系統的認識。

其後，瑞穗實業銀行副行長張海燕亦講解了在銀行工作所需的核心價值和條件。她鼓勵學生保持積極態度，時刻勤奮工作，讓生活過得更充實、更成功。

最後，幾位瑞穗實業銀行的年輕員工與學生暢談交流。學生想知道一眾前輩為何決定投身銀行界，並就個人事業目標請教他們的意見。✿

信任與理解

多年來，瑞穗實業銀行參與過各式各樣的企業社會責任項目，當中主要由職員參與。該行副行長張海燕說：「我們有很多構思想實踐，但我們想更加融入社群，所以決定參與總商會的『商校交流計劃』。」

除了讓學生體驗真實的工作環境，本計劃也讓僱主有機會協助年青人為日後的事業發展打穩基礎。

部長谷口真司表示，他希望培養學生的學習興趣和求知慾。他說：「如果你有這種性格，就正是各企業人事部最想羅致的人選。」

除了與英語學校合作，該行亦邀請日本人國際學校的學生前來參觀。他們二人同聲表示，不論甚麼國籍的青年人都有同樣的疑問和抱負。

學生最常見的問題之一是：成功的商業人士具備甚麼條件？谷口說，他會鼓勵學生在憂慮如何成為傑出行政人員之前，應先集中在如何做好人、清晰溝通和獲取別人的信任。

「舉例說，你要信守大大小小的承諾。假如有人委託你做事，即使看來只是零碎的瑣事，你都要貫徹始終地完成，否則你會失去別人的信任。」谷口解釋：「這與營商無關，但會塑造個人性格。所以我與學生分享說，即使只是雞毛蒜皮的事，我們都必須認真處理，因為這有助你達成目標。」